

## EDUCATION ACT

Pursuant to paragraph 306(o) of the *Education Act*, the Commissioner in Executive Council orders as follows:

**1.** The annexed Teacher Certification Regulations are hereby made.

**2.** This order comes into force on the 1st day of June, 1993.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 20th day of April, 1993.

---

Commissioner of the Yukon

## LOI SUR L'ÉDUCATION

Le Commissaire en conseil exécutif, conformément au paragraphe 306(o) de la *Loi sur l'éducation*, décrète ce qui suit :

**1.** Le Règlement sur les brevets d'enseignement paraissant en annexe est pris par les présentes.

**2.** Ce décret entre en vigueur le 1er juin 1993.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, ce 20<sup>e</sup> avril 1993.

---

Commissaire du Yukon

## TEACHER CERTIFICATION REGULATIONS

### Interpretation

1. In these regulations,

“approved degree” means a degree approved by the minister; « *diplome approuvé* »

“approved preparation program for teaching”  
 (“*approved preparation program for teaching*”  
 revoked by O.I.C. 2010/167)

“board” means the teacher certification board;  
 « *commission* »

“committee” means the certification appeal  
 committee named under subsection 14(1); « *comité* »

“course” means a segment of study in a discipline or  
 field, taken at a recognized university or college, that  
 has an assigned academic value; « *cours* »

“certificate” means a certificate of qualification to  
 teach in an elementary or secondary school in the  
 Yukon Territory issued pursuant to the *Education Act*;  
 « *brevet d'enseignement* »

“director” means a director of education appointed by  
 a school board under the *Education Act*; « *directeur* »

“minister” has the same meaning as in the *Education*  
 *Act*; « *ministre* »

“qualification document” means a certificate, licence,  
 registration or other form of official recognition  
 granted to an individual, which attests to the  
 individual being qualified to teach in a school;  
 « *document d'aptitude* »  
 (“*qualification document*” added by O.I.C. 2010/167)

“recognized university or college” means a university  
 or college recognized by the minister including those  
 described in Schedule A; « *université ou collège*  
 *reconnu* »

“registrar” means an official of the Department of  
 Education appointed to administer these regulations;  
 « *registraire* »

“superintendent” has the same meaning as in the  
 *Education Act*; « *surintendant* »

## RÈGLEMENT SUR LES BREVETS D'ENSEIGNEMENT

### Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent  
règlement.

« *brevet d'enseignement* » Acte accordant  
l'autorisation d'enseigner dans une école élémentaire  
ou secondaire dans le territoire du Yukon et délivré  
conformément à la *Loi sur l'éducation*. “*certificate*”

« *comité* » Le comité d'appel mentionné au  
paragraphe 14(1). “*committee*”

« *commission* » La commission des brevets  
d'enseignement. “*board*”

« *cours* » Partie d'un programme d'études dans une  
discipline ou un domaine, suivie dans une université  
ou un collège reconnu, à laquelle a été attribuée une  
valeur scolaire. “*course*”

« *diplôme approuvé* » Diplôme approuvé par le  
ministre. “*approved degree*”

« *directeur* » Directeur de l'éducation nommé par une  
commission scolaire conformément à la *Loi sur*  
*l'éducation*. “*director*”

« *document de qualification* » Certificat, licence,  
inscription ou autre forme de reconnaissance officielle  
accordée à un individu, qui atteste que l'individu est  
compétent pour enseigner dans une école.  
“*qualification document*”  
(« *document de qualification* » ajoutée par Décret 2010/167)

« *enseignant* » Personne qui doit être titulaire d'un  
brevet d'enseignement ou d'une permission écrite  
d'exercer les fonctions d'enseignant en application des  
paragraphe 52(4), 124(3), 126(2), 172(2) ou de  
l'article 166 de la *Loi sur l'éducation*. “*teacher*”

« *ministre* » A le même sens que dans la *Loi sur*  
*l'éducation*. “*Minister*”

« *programme approuvé de préparation à*  
*l'enseignement* »  
(« *programme approuvé de préparation à l'enseignement* »  
abrogée par Décret 2010/167)

« *registraire* » Fonctionnaire du ministère de

“teacher” means a person who is required to hold a valid certificate of qualification or letter of permission as a teacher under subsection 52(4), 124(3), 126(2), 172(2) or section 166 of the *Education Act*; « enseignant »

l'Éducation nommé pour voir à l'exécution du présent règlement.

“registrar”

« surintendant » A le même sens que dans la *Loi sur l'éducation*. “superintendent”

« université ou collège reconnu » Université ou collège reconnu par le ministre, y compris ceux qui sont énumérés à l'annexe A. “recognized university or college”

### Registrar

2.(1) The registrar will evaluate applications and issue certificates in accordance with these regulations.

(2) The registrar may recommend to the minister that the certificate of a teacher be suspended or cancelled where:

- a) the teacher's contract of employment is terminated pursuant to the *Education Act*; or,
- b) the teacher has been convicted of a criminal offence; or,
- c) the teacher holds a certificate in another jurisdiction and that jurisdiction has suspended or cancelled the certificate.

(3) The registrar will cooperate in a reasonable and prudent manner with other jurisdictions in Canada and elsewhere regarding the exchange of information on matters related to the suspension or cancellation of certificates.

(4) The registrar may, where circumstances warrant and in accordance with these regulations, issue in the form of a letter of permission, a temporary authorization to act in the capacity of a teacher or a day-to-day substitute teacher.

(5) The registrar will provide the board with regular reports and recommendations on matters related to certification.

### Eligibility

3. To be eligible to receive a certificate an applicant:

- (a) must be a person of good moral character, sound judgement and, in all respects, a fit and proper person to teach school students;

### Registraire

2.(1) Le registraire évalue les demandes et délivre les brevets conformément au présent règlement.

(2) Le registraire peut recommander au ministre que le brevet d'un enseignant soit suspendu ou annulé dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) l'enseignant est licencié conformément à la *Loi sur l'éducation*;
- b) l'enseignant a été reconnu coupable d'une infraction criminelle;
- c) l'enseignant titulaire d'un brevet délivré par une autre administration et cette administration a suspendu ou annulé le brevet.

(3) Le registraire collabore de façon raisonnable et prudente avec les autres administrations au Canada et ailleurs pour l'échange de renseignements sur des questions relatives à la suspension ou à l'annulation des brevets.

(4) Le registraire peut, si les circonstances le justifient et conformément au présent règlement, délivrer une lettre d'autorisation permettant à une personne d'agir temporairement en qualité d'enseignant ou d'enseignant suppléant à la journée.

(5) Le registraire transmet à la commission des rapports périodiques et des recommandations en ce qui concerne la délivrance de brevets.

### Admissibilité

3. Pour avoir le droit d'obtenir un brevet d'enseignement, il faut :

- a) être une personne de bonnes moeurs, douée de bon jugement et à tous égards compétente pour

(b) must be a Canadian citizen or a landed immigrant or be otherwise qualified to meet the work requirements of a teaching contract in the Yukon; and

(c) must have the qualifications required under section 5, 5.4 or 6.

*(Paragraph 3(c) replaced by O.I.C. 2010/167)*

### Certificates: General

4. The following types of certificates will be issued:

(a) professional;

(b) cultural.

### Certificates: Professional

5.(1) The registrar may issue a professional certificate to a person who

(a) holds a qualification document, issued by a regulatory authority in another Canadian jurisdiction that is a party to the Agreement on Internal Trade, which would, in accordance with that agreement, qualify the person to be eligible to receive a teaching certificate in the Province of British Columbia; and

(b) is in good standing with the regulatory authority that issued the qualification document.

*(Subsection 5(1) replaced by O.I.C. 2010/167)*

(2) The registrar may determine whether a qualification document complies with paragraph (1)(a).

*(Subsection 5(2) replaced by O.I.C. 2010/167)*

(3) For greater certainty, a non-restricted teaching certificate issued in the Province of British Columbia shall be considered to be a qualification document that complies with paragraph (1)(a).

*(Subsection 5(3) added by O.I.C. 2010/167)*

### Applicants who have been away from teaching

5.1 The registrar may impose additional training, experience, examinations or assessments as a condition of

enseigner à des élèves;

b) être citoyen canadien ou immigrant reçu ou avoir la compétence professionnelle exigée pour être capable d'enseigner dans le cadre d'un contrat d'enseignement au Yukon;

c) posséder les qualifications exigées aux articles 5, 5.4 ou 6.

*(Alinéa 3c) remplacé par Décret 2010/167)*

### Types de brevets

4. Les deux types de brevets ci-après sont délivrés :

a) brevet professionnel;

b) brevet culturel.

### Brevet professionnel

5.(1) Le registraire peut délivrer un brevet professionnel à une personne qui satisfait aux exigences suivantes :

a) elle détient un document de qualification délivré par un organisme de réglementation dans une province ou autre territoire qui est partie à l'Accord sur le commerce intérieur, lequel document, en vertu de cet accord, rend cette personne admissible au brevet d'enseignement délivré par la Colombie-Britannique;

b) elle est en règle auprès de l'organisme de réglementation qui a délivré le document de qualification.

*(Paragraphe 5(1) remplacé par Décret 2010/167)*

(2) Le registraire peut décider si un document de qualification répond aux exigences de l'alinéa (1)a).

*(Paragraphe 5(2) remplacé par Décret 2010/167)*

(3) Il est entendu qu'un brevet d'enseignement sans restriction délivré par la Colombie-Britannique est considéré comme un document de qualification conforme à l'alinéa (1)a).

*(Paragraphe 5(3) ajouté par Décret 2010/167)*

### Demandeurs absents de l'enseignement

5.1 Lorsque la personne qui demande un brevet professionnel n'a pas été employée au titre d'un document

issuing a professional certificate under section 5 where a person who applies for the professional certificate has not been employed under a qualification document that complies with paragraph 5(1)(a) within the period of two years immediately preceding the date when the person's application is received by the registrar.

*(Section 5.1 added by O.I.C. 2010/167)*

### **Applicants with restricted qualification documents**

**5.2** If the qualification document held by a person who relies on section 5 for the issuance of a professional certificate contains a limitation, restriction or condition, the registrar may

- (a) impose a similar or equivalent limitation, restriction or condition on the professional certificate issued to the person under section 5; or
- (b) refuse to issue a professional certificate to the person under section 5.

*(Section 5.2 added by O.I.C. 2010/167)*

### **Applicants under investigation**

**5.3** If the registrar considers it necessary to protect the public interest as a result of complaints or disciplinary or criminal proceedings in any other jurisdiction relating to the competency, conduct or character of a person who applies for a professional certificate under section 5, the registrar may

- (a) impose any terms, conditions or restrictions the registrar considers advisable on a professional certificate issued to the person under section 5; or
- (b) refuse to issue a professional certificate to the person under section 5.

*(Section 5.3 added by O.I.C. 2010/167)*

### **Yukon qualifications**

**5.4** The registrar may issue a professional certificate to a person who has successfully completed

- (a) an approved four- or five-year bachelor of education degree at a university or college in Yukon or under the auspices of the Yukon Department of Education; or

de qualification qui répond aux exigences énoncées à l'alinéa 5(1)a) au cours des deux années précédant la date de la réception de sa demande par le registraire, celui-ci peut imposer de la formation, de l'expérience, des examens ou des évaluations supplémentaires comme condition à la délivrance du brevet professionnel en vertu de l'article 5.

*(Article 5.1 ajouté par Décret 2010/167)*

### **Demandeurs titulaires de documents d'aptitude avec restrictions**

**5.2** Lorsque le document de qualification détenu par une personne qui s'appuie sur l'article 5 pour l'obtention d'un brevet professionnel contient une limite, une restriction ou une condition, le registraire peut :

- a) soit assortir le brevet professionnel délivré en vertu de l'article 5 d'une limite, restriction ou condition similaire ou équivalente;
- b) soit refuser de le délivrer.

*(Article 5.2 ajouté par Décret 2010/167)*

### **Candidats faisant l'objet d'une enquête**

**5.3** Lorsqu'il estime que cela est nécessaire pour protéger l'intérêt public suite à des plaintes, des mesures disciplinaires ou des accusations criminelles dans une province ou un autre territoire qui portent sur la compétence, la conduite ou la moralité de la personne qui présente une demande de brevet professionnel en vertu de l'article 5, le registraire peut :

- a) soit assortir des modalités qu'il juge indiquées le brevet professionnel délivré à cette personne en vertu de l'article 5;
- b) soit refuser de délivrer à la personne le brevet d'enseignement visé à l'article 5.

*(Article 5.3 ajouté par Décret 2010/167)*

### **Formation reçue au Yukon**

**5.4** Le registraire peut délivrer un brevet professionnel à une personne qui a terminé avec succès :

- a) soit un baccalauréat approuvé en éducation exigeant quatre ou cinq années d'études dans une université ou un collège au Yukon ou offert sous les auspices du ministère de l'Éducation du Yukon;

(b) an approved baccalaureate degree at a recognized university or college and a teacher preparation program that is

(i) held at a university or college in Yukon and approved by the Minister, or

(ii) held under the auspices of the Yukon Department of Education.

*(Section 5.4 added by O.I.C. 2010/167)*

### Certificates: Cultural

**6.(1)** The registrar may issue a cultural certificate to a person who has:

*(Subsection 6(1) amended by O.I.C. 2010/167)*

(a) fluency in one or more of Gwich'in, Han, Kaska, Tagish, Tlingit, Northern Tutchone, Southern Tutchone and Upper Tanana;

(b) a Native Language Instructor's Certificate from the Yukon Native Language Centre or an equivalent program from a recognized university, college or institute; and

(c) a knowledge of the history and culture of Yukon First Nations and First Nations in general.

(2) An applicant for a cultural certificate who meets the requirements of paragraph 6(1)(a) and holds a language instructor's certificate from a jurisdiction outside the Yukon that does not meet all the requirements of paragraph 6(1)(b) may be granted a cultural certificate on an interim basis, for a period not exceeding two years, pending the completion of either

(a) a program of pedagogical studies, equivalent to one course, jointly arranged or sponsored by the Department of Education, First Nations Education Commission, Yukon College and the Yukon Teachers' Association; or,

(b) one course of university or college studies, acceptable to the registrar, in English, Communications or Education.

b) soit un baccalauréat approuvé d'une université ou d'un collège reconnu, ainsi qu'un programme de préparation à l'enseignement qui est :

(i) soit offert dans une université ou un collège au Yukon et approuvé par le ministre,

(ii) soit offert sous les auspices du ministère de l'Éducation du Yukon.

*(Article 5.4 ajouté par Décret 2010/167)*

### Brevet culturel

**6.(1)** Le registraire peut délivrer un brevet culturel à une personne qui satisfait aux exigences suivantes :

*(Paragraphe 6(1) modifié par Décret 2010/167)*

a) parler couramment au moins l'une des langues suivantes : le gwich'in, le han, le kaska, le tagish, le tlingit, le northern tutchone, le southern tutchone et le upper tanana;

b) détenir un certificat d'instructeur en langues autochtones du Centre des langues autochtones du Yukon ou avoir suivi un programme équivalent dans une université, un collège ou un institut reconnu;

c) avoir une connaissance de l'histoire et de la culture des Premières nations du Yukon et des Premières nations en général.

(2) Le candidat à un brevet culturel qui répond aux exigences de l'alinéa 6(1)a) et qui détient un certificat d'instructeur de langues délivré par une administration à l'extérieur du Yukon, mais qui ne répond pas à toutes les exigences de l'alinéa 6(1)b), peut obtenir un brevet culturel provisoire pour une période d'au plus deux ans, jusqu'à ce qu'il ait réussi :

a) soit un programme d'études pédagogiques équivalant à un cours organisé ou parrainé conjointement par le ministère de l'Éducation, la Commission de l'éducation des Premières nations, le Collège du Yukon et l'Association des enseignants du Yukon;

b) soit un cours d'un programme universitaire ou collégial, acceptable au registraire, en anglais, en communications ou en éducation.

### Certificates: Validity

7.(1) A certificate will be valid and subsisting until, pursuant to these regulations, it expires, is suspended or cancelled, or becomes invalid.

(2) A certificate issued on an interim basis, pursuant to subsection 6(2) will be valid and subsisting for a period not exceeding two years from the effective date of issue and the expiry date will be noted on the certificate.

*(Subsection 7(2) amended by O.I.C. 2010/167)*

(3) The expiry date of a certificate issued on an interim basis may be extended once for a period of one year upon the written recommendation of a superintendent or director and for reasons acceptable to the Registrar.

(4) A certificate will become invalid in the event that the teacher to whom it was issued is not actively employed in a teaching, administrative or supervisory position in an elementary or secondary school system for a period of ten consecutive years.

(5) An invalid certificate may be made valid and subsisting following the completion on the part of the teacher to whom the certificate was issued of a program consisting of one academic and one pedagogical course of study, relevant to the professional training and experience of the teacher and acceptable to the registrar.

### Certificates: Entitlement

8.(1) A teacher issued a professional certificate may teach, supervise or administer at any grade level from kindergarten to grade 12 inclusive.

(2) A teacher issued a cultural certificate may offer instruction in aboriginal languages and First Nations culture at any grade level from kindergarten to grade 12 inclusive.

### Certificates: Effective Dates

9. A certificate will be valid and subsisting as of the date the application for the certificate is approved by the registrar.

### Certificates: Application

10.(1) Application for a certificate must be made in writing to the registrar on forms provided by the registrar

### Validité du brevet

7.(1) Le brevet est valide et reste en vigueur jusqu'à ce qu'il vienne à échéance, qu'il soit suspendu ou annulé, ou qu'il devienne invalide conformément au présent règlement.

(2) Le brevet délivré pour une période provisoire, conformément au paragraphe 6(2), reste valide et en vigueur pour au plus deux ans à compter de la date effective de délivrance. La date d'expiration est inscrite sur le brevet.

*(Paragraphe 7(2) modifié par Décret 2010/167)*

(3) La date d'expiration du brevet délivré pour une période provisoire peut être prolongée une seule fois pour une année sur la recommandation écrite d'un surintendant ou d'un directeur et pour des raisons acceptables au registraire.

(4) Le brevet devient invalide si l'enseignant à qui il a été délivré n'exerce pas des activités d'enseignement, de gestion ou de supervision dans un réseau d'écoles élémentaires ou secondaires pour une période de dix années consécutives.

(5) Le brevet devenu invalide peut être rétabli et remis en vigueur à condition que l'enseignant à qui il a été délivré ait suivi avec succès un programme comprenant un ensemble de cours généraux et un autre ensemble de cours pédagogiques compatibles avec sa formation et son expérience professionnelles et acceptables au registraire.

### Droits conférés par le brevet

8.(1) L'enseignant titulaire d'un brevet professionnel peut exercer des tâches d'enseignement, de supervision ou d'administration à tous les niveaux scolaires de la maternelle à la 12e année inclusivement.

(2) L'enseignant titulaire d'un brevet culturel peut donner des cours de langues autochtones et de culture des Premières nations à tous les niveaux de la maternelle à la 12e année inclusivement.

### Date d'entrée en vigueur du brevet

9. Le brevet est valide et en vigueur à la date où la demande est approuvée par le registraire.

### Demande de brevet

10.(1) La demande de brevet doit être établie à même un des formulaires fournis par le registraire et doit être

and must be accompanied by all the relevant and applicable documents necessary to evaluate the application.

adressée à ce dernier, accompagnée de tous les documents nécessaires à l'évaluation de la demande.

(2) An applicant must provide

- (a) a completed application form;
- (b) in the case of an application under section 5,
  - (i) a copy of the qualification document being relied upon by the applicant,
  - (ii) a current statement of professional standing from the jurisdiction that issued the qualification document being relied upon by the applicant, and
  - (iii) a current statement of professional standing from any other jurisdiction in which the applicant may have taught;
- (c) in the case of an application under section 5.4 or 6, official transcripts related to the applicant's academic qualifications;
- (d) copies of recent superintendent's, director's and principal's reports or copies of band council reports from a band council operated school or, in the case of new teachers, copies of practice teacher evaluations; and
- (e) written references from at least two referees respecting the applicant's abilities and suitability for teaching.

*(Subsection 10(2) replaced by O.I.C. 2010/167)*

(3) An applicant may be required to provide

- (a) a record of all prior experience as a teacher;
- (b) evidence of both oral and written proficiency in one of the two official languages of Canada;
- (c) a criminal background check; and
- (d) any additional information the registrar considers necessary to clarify or evaluate the

(2) Le candidat est tenu de fournir :

- a) un formulaire de demande rempli;
- b) s'agissant d'une demande présentée en vertu de l'article 5 :
  - (i) une copie du document de qualification présenté à l'appui de la demande,
  - (ii) une attestation à jour de sa situation professionnelle dans l'administration qui a délivré le document de qualification présenté à l'appui de la demande,
  - (iii) une attestation à jour de sa situation professionnelle dans l'administration où il a enseigné;
- c) s'agissant d'une demande présentée en vertu de l'article 5.4 ou 6, les relevés de notes officiels attestant de sa compétence professionnelle;
- d) copie des rapports récents du surintendant, du directeur et du principal, ou copie des rapports du conseil de bande dans le cas d'une école dirigée par un conseil de bande; dans le cas d'un nouvel enseignant, copie des évaluations d'apprentissage de l'enseignement;
- e) des lettres de recommandation d'au moins deux répondants attestant de ses capacités et de ses aptitudes à l'enseignement.

*(Paragraphe 10(2) remplacé par Décret 2010/167)*

(3) Peuvent être exigés du candidat :

- a) une attestation de son expérience antérieure à titre d'enseignant;
- b) une preuve de compétence orale et écrite dans l'une des deux langues officielles du Canada;
- c) une vérification de ses antécédents criminels;
- d) toute autre renseignement que le registraire

documents submitted by or required of an applicant.

*(Subsection 10(3) replaced by O.I.C. 2010/167)*

peut juger nécessaire pour clarifier ou évaluer les documents présentés par le candidat ou exigés de lui.

*(Paragraphe 10(3) remplacé par Décret 2010/167)*

### Certificates: Fees

**11.** The minister may establish fees for evaluating documents and for issuing certificates.

### Temporary Authorizations

**12.**(1) The registrar may issue to a person, at the request of a superintendent or director and in the form of a letter of permission, a temporary authorization:

(a) to act in the capacity of a teacher in the event that a teaching position is vacant and a teacher with the appropriate professional or cultural certificate is not available to fill it; or,

(b) to act in the capacity of a day-to-day substitute teacher, where it is necessary to have available a number of day-to-day substitutes as replacements for teachers who may be temporarily absent from their teaching assignments; and,

(c) the person for whom the letter of permission is requested possesses qualifications, skills and personal attributes that are appropriate for the assignment.

(2) Each letter of permission will specify the nature of the teaching assignment and the duration of the appointment, and cite an expiry date.

(3) A letter of permission will not be issued for a period longer than one school year.

### Transitional Provisions

**13.**

*(Section 13 revoked by O.I.C. 2010/167)*

### Appeals

**14.**(1) The board will act as a certification appeal committee.

(2) The committee may establish rules and procedures for considering an appeal, determining evidence, and conducting a hearing.

### Droits à acquitter

**11.** Le ministre peut fixer les droits à acquitter pour l'évaluation des documents et la délivrance des brevets.

### Autorisation provisoire

**12.**(1) Le registraire peut délivrer à une personne, à la demande d'un surintendant ou d'un directeur, et sous forme d'une lettre d'autorisation, une autorisation provisoire :

a) pour remplir les fonctions d'enseignant si un poste d'enseignant est vacant et qu'aucun enseignant possédant le brevet professionnel ou culturel nécessaire n'est disponible;

b) pour remplir les fonctions d'enseignant suppléant à la journée s'il est nécessaire de disposer d'un certain nombre de suppléants à la journée pour remplacer les enseignants qui s'absentent temporairement de leur travail;

c) si la personne pour qui la lettre d'autorisation est demandée possède la compétence professionnelle, les aptitudes et les qualités personnelles nécessaires pour exercer les fonctions.

(2) La lettre d'autorisation doit mentionner la nature des fonctions d'enseignement et la durée de la nomination, et contenir une date d'expiration.

(3) La lettre d'autorisation ne peut être délivrée pour une période supérieure à une année scolaire.

### Dispositions transitoires

**13.**

*(Article 13 abrogé par Décret 2010/167)*

### Appel

**14.**(1) La commission remplit le rôle de comité d'appel en matière de délivrance des brevets.

(2) Le comité peut établir des règles et des procédures pour entendre un appel, décider de la preuve et mener une audition.

(3) The committee will receive and consider appeals against;

- a) Any decision of the registrar regarding the evaluation of applications, issuance of certificates, and validation or expiration of certificates; and,
- b) Any recommendation of the registrar to the minister regarding the suspension or cancellation of a certificate.

(4) An appeal must be submitted to the committee in writing, within ninety days of the date of the registrar's decision, and be accompanied by a statement of reasons for the appeal and any relevant documentation.

(5) The committee will establish, within a reasonable time, a date for the hearing of the appeal.

(6) The appellant and the registrar may:

- (a) attend and be represented at the hearing; and
- (b) make a written or oral submission at the hearing.

(7) The committee may confirm, vary or overturn a decision or a recommendation of the registrar and will notify in writing and within a reasonable time, the appellant, the registrar and the minister of its decision and reasons therefor.

### **Certification Transfer Agreements**

**15.** A person who holds a valid interim professional certificate and is employed in the Yukon as a teacher at the effective date of this Part will be issued, without further requirement, a permanent professional certificate.

*(Section 15 replaced by O.I.C. 2010/167)*

(3) Le comité reçoit et examine les appels dans les cas suivants :

- a) toute décision du registraire concernant l'évaluation des candidats, la délivrance des brevets, ainsi que la validation ou l'expiration des brevets;
- b) toute recommandation du registraire au ministre concernant la suspension ou l'annulation d'un brevet.

(4) L'appel doit être présenté au comité par écrit dans les 90 jours suivant la date de la décision du registraire et être accompagné d'un exposé des motifs et de tous les documents pertinents.

(5) Le comité fixe dans un délai raisonnable la date d'audition de l'appel.

(6) L'appellant et le registraire peuvent :

- a) assister à l'audition et y être représenté;
- b) y faire une présentation écrite ou orale.

(7) Le comité peut confirmer, modifier ou renverser la décision ou la recommandation du registraire et, dans un délai raisonnable, informer par écrit l'appellant, le registraire et le ministre de sa décision et des motifs de sa décision.

### **Accord de transfert de brevet**

**15.** Une personne titulaire d'un brevet professionnel provisoire valide, employée à titre d'enseignant au Yukon à la date d'entrée en vigueur de la présente partie, reçoit un brevet professionnel permanent sans avoir à satisfaire à d'autres exigences.

*(Article 15 remplacé par Décret 2010/167)*

### Schedule A

### Annexe A

1. Without limiting the generality of section 1(1), an approved university or college degree means a degree that encompasses the study in depth of fields of knowledge that are compatible with the curriculum of elementary and secondary schools in the Yukon Territory, and is:

(a) granted by a university or college in Canada that is an ordinary member of the Association of Universities and Colleges of Canada; or,

(b) granted by a university or college in the United States of America that is recognized by the

(i) Western Association of Schools and Colleges,

(ii) Northwest Association of Schools and Colleges,

(ii) Southern Association of Colleges and Schools,

(iv) North Central Association of Schools and Colleges,

(v) Middle States Association of Colleges and Schools, or the

(vi) New England Association of Schools and Colleges; or,

(c) granted by a university or college in a country other than Canada or the United States of America and is considered an equivalent degree by the Minister to a degree granted by an ordinary member of the Association of Universities and Colleges of Canada.

2. Without limiting the generality of 1(1), an approved program of professional preparation for teaching required for a professional certificate must include:

(a) a minimum of one academic year of study in the field of education, including at least five courses in Education that include studies of:

(i) learning theory;

1. Sans limiter la généralité du paragraphe 1(1), on entend par diplôme universitaire ou collégial approuvé un diplôme décerné à la suite d'études approfondies dans des domaines de connaissances compatibles avec le programme d'études dans les écoles élémentaires et secondaires du Territoire du Yukon et qui, selon le cas :

a) est décerné par une université ou un collège au Canada qui est un membre ordinaire de l'Association des universités et collèges du Canada;

b) est décerné par une université ou un collège aux États-Unis d'Amérique qui est reconnu par l'un ou l'autre des organismes suivants :

(i) la Western Association of Schools and Colleges,

(ii) la Northwest Association of Schools and Colleges,

(iii) la Southern Association of Colleges and Schools,

(iv) la North Central Association of Schools and Colleges,

(v) la Middle States Association of Colleges and Schools,

(vi) la New England Association of Schools and Colleges;

c) est décerné par une université ou un collège dans un pays autre que le Canada ou les États-Unis et est jugé par le ministre être un diplôme équivalant à un diplôme décerné par un membre ordinaire de l'Association des universités et collèges du Canada.

2. Sans limiter la généralité du paragraphe 1(1), le programme approuvé de préparation professionnelle à l'enseignement exigé pour obtenir un brevet professionnel comporte les exigences suivantes :

a) au moins une année scolaire d'études en éducation, comprenant au moins cinq cours en sciences de l'éducation qui abordent les matières suivantes :

**O.I.C. 1993/046  
EDUCATION ACT**

**DÉCRET 1993/046  
LOI SUR L'ÉDUCATION**

- (ii) curriculum and the methodology of instruction;
  - (iii) evaluation and testing;
  - (iv) education foundations; and,
- (b) a minimum of 12 weeks of supervised student teaching in a school classroom.

- (i) la théorie de l'apprentissage,
  - (ii) le curriculum et la méthodologie de l'enseignement,
  - (iii) l'évaluation et la docimologie,
  - (iv) les fondements de l'éducation;
- b) au moins 12 semaines d'enseignement supervisé dans une salle de classe.